



Lin Jinfeng, linjinfeng1990[at]163.com  
Saint-Petersburg State University, Russian Federation

## **Comparison of concepts [HUMAN] [BODY] [SOUL] [SPIRIT] in Russian and Chinese language picture of the world**

The study of concepts is one of leading research in modern linguistics and semiotics. This concept makes it possible to consider regularity of origin of sign, language, consciousness and culture from new position. In cultural linguistics concept summarize the relationship between language, consciousness and culture. As a part of culture, concept reflects feature of natural culture.

Keywords: Concept, Human, Body, Soul, Spirit

In Russian language picture of the world the person includes body, soul and spirit. The body is a physical, sensory, perceptible and external part. Soul is totality of our inner feelings, experiences, emotions and thoughts (the two main qualities: thinking and feeling - mind and emotions). Spirit - inner man, expressed in terms of higher emotions and higher mental abilities (manifestation of the spirit - conscience is something that connects people with God).

In Chinese language picture of the world subjective and objective are not separated, or presented in a less traditional form. In Chinese culture the concept of "soul" not only is spiritual substance, which is a part of the world of man, his life, along with the subject. Chinese well-known poet and philosopher Laozi fix following representations about spirit of people: shen(spirit of people)-spirit, gui(devil)-soul, spirit is associated with light and good, is man, is top; soul is evil and darkness, is woman, is bottom. Between light and darkness, top and bottom set virtuous relationship De(virtue).

Compare the Russian language picture of the world with the Chinese language picture of the world, concepts [HUMAN], [BODY], [SOUL], [SPIRIT] exist in two language picture of the world. In traditional Chinese philosophy concept "heaven-human" and triad "heaven-earth-human" are fundamental ontological and cosmological structure. They reflect the view that human is an important integral part of the single body, heart in the body is the organ of all mental activity, heart thinks the world as a comprehensive body. So we know, human and body in China always in the spotlight. In Russian soul is given by God, the soul is the life force of man and living being, it is the life-giving beginning to control the body, so soul and spirit are always fundamental component. This is a great difference about concept [HUMAN], [BODY], [SOUL], [SPIRIT] in two different language picture of the world.